



亞鉞出版

發 現 真 愛

雀兒喜的3床公寓

麗茲·愛爾蘭 ©著
Liz Ireland

媲美《慾望城市》的三個同居女人的故事，
看她們同處一室的相處，
在歡笑之間又帶一點粉紅色的愛情，
讓你欲罷不能的讀下去，
微笑在嘴角就像愛戀的吻痕……



雀兒喜的3床公寓－發現真愛

Three bedrooms in Chelsea

作 者 : 麗茲·愛爾蘭(Liz Ireland)
發行人 : 鄭淑芬·呂彥廷
編輯 : 吳昭緯
執行編輯 : 李依蓓
譯 者 : 譚巧燕·蔡明瑾
美術編輯 : 李雅雯
版權發行 : 鄭雯月
出版發行 : 亞鉞出版有限公司
地 址 : 臺北縣永和市中正路 559 號 11 樓
電 話 : (02)8921-2010
傳 真 : (02)2921-7468
法律顧問 : 李慶豐律師
出版日期 : 2005 年 3 月 初版一刷
總 經 銷 : 凌域國際股份有限公司
電 話 : (02)2298-3838

版權所有·翻印必究 定價:新台幣 180 元整

(如有缺頁或破損的書,請寄回更換)

Three bedrooms in Chelsea by LIZ IRELAND

Copyright © 2004 ELIZABETH BASS

This edition arranged with JANE ROTROSEN AGENCY LLC

through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc. A division of Cathay Technology Hyperlinks

Complex Chinese edition copyright : 2005 GOLD AXE PUBLISH-ING CO.,LTD.

All rights reserved.

國家圖書館出版品預行編目資料

雀兒喜的3床公寓：發現真愛／麗茲·愛爾蘭（Liz Ireland）著；譚巧燕 蔡明瑾譯 --- 初版.--- 臺北縣永和市：

亞鉞出版，2005〔民94〕

面；公分

譯自：Three bedrooms in Chelsea

ISBN 986-81050-1-3(平裝)

874.57

94003396

目錄 Contents

第二十八章	熱賣	5
第二十九章	新聞	21
第三十章	準備	27
第三十一章	為了他是一個有趣的傢伙	37
第三十二章	你在哪裡？	51
第三十三章	瘋癲作嘔的愛	61
第三十四章	萬聖節	75
第三十五章	看誰在這裡	87
第三十六章	背對著舞台	97
第三十七章	感恩火雞	109
第三十八章	多餘的蠶豆	119
第三十九章	重新開始	131
第四十章	愛狄的地下情	141
第四十一章	一個不寧靜的夜晚	167
第四十二章	他回來了！	169
第四十三章	黏在一起	181



亞鏡出版

發現真愛

雀兒喜的3床公寓

麗茲·愛爾蘭◎著
Liz Ireland

媲美《慾望城市》的三個同居女人的故事，
看她們同處一室的相處，
在歡笑之間又帶一點粉紅色的愛情，
讓你欲罷不能的讀下去，
微笑在嘴角就像愛戀的吻痕……



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目錄 Contents

第二十八章	熱賣	5
第二十九章	新聞	21
第三十章	準備	27
第三十一章	為了他是一個有趣的傢伙	37
第三十二章	你在哪裡？	51
第三十三章	瘋癲作嘔的愛	61
第三十四章	萬聖節	75
第三十五章	看誰在這裡	87
第三十六章	背對著舞台	97
第三十七章	感恩火雞	109
第三十八章	多餘的蠶豆	119
第三十九章	重新開始	131
第四十章	愛狄的地下情	141
第四十一章	一個不寧靜的夜晚	167
第四十二章	他回來了！	169
第四十三章	黏在一起	181



第二十八章

熱賣



兩個無聊的女人，在紐約熱鬧的繁華氣息中，卻好像無法融入似地，只能在孤單的公寓裡相互取暖……

愛狄堆起一疊東西放在她睡房門口旁邊，葛瑞塔在一旁孤單地坐在沙發上看著她。她一大早就回到家，並已經準備好她工作所需要集中的精神及情緒。《大城小廚》開始播放，她用德國腔問：「妳在做什麼？」

「只是把一些東西扔掉。」

葛瑞塔一定已經在愛狄的聲音中抓到一些不尋常的顫抖。「東西？」

愛狄清一清她的喉嚨，並用腳趾輕輕踢一下道格拉斯所擁有的東西。「這裡太擠了，特別是丹妮爾的位置。我想我們應該丟掉一些沒用的東西。」

葛瑞塔把自己推到沙發上，試著將手伸入一盒大部分裝舊運動儀器的紙箱中。啞鈴、橄欖球及幾本書。「這是誰的？」

「事實上，這是屬於之前住在這裡的男人。」她很快地補充著。「我敢肯定他不會再用，而我們可以用這些東西賺一些錢。在eBay或當舖……」



沒有什麼她不能賣的，道格拉斯是一個自由主義者。他會很樂意捐獻。

「所以，」葛瑞塔取笑她。「妳可以賣掉這個飯桶的東西。」

「沒錯。」愛狄微笑的承認了。「丹妮爾說我可以用她的電腦連上 eBay 做幾件事情。」

「什麼東西？」葛瑞塔對準目標把一些東西從箱子裡面拉出來，用德國腔問。

「什麼？」愛狄皺眉。「這是雙簧管。」愛狄深知如果把它賣掉的話一定會有一點內疚，

況且這也算蠻新的，而且並不便宜。然而當她與道格拉斯的老朋友湯姆聊過之後，她更決定用掉道格拉斯三個月的存款。

葛瑞塔一手打開一個門門，發現一些很不錯的儀器。「真美！」

愛狄抬起頭問：「妳會吹雙簧管嗎？」

「會啊！一點點。當我還小的時候。」葛瑞塔看著她回答：「我的父母自己開音樂店，還有教琴。」

「妳喜歡嗎？」愛狄問：「我不確定我要不要賣掉它。」

葛瑞塔搖一搖頭，「不，我不能！」她那藍色的眼睛中充滿著閃爍的渴望。

「如果妳要的話就只有這些。」愛狄說：「當道格拉斯嘗試去吹雙簧管的時候，有一雙耳

塞，因為曾經有鄰居向貝亞特投訴。

「謝謝！」葛瑞塔將雙簧管拿回沙發上開始組裝著它們。

愛狄記得較早前曾找到一些東西，她回到浴室並帶出一雙金屬帶給葛瑞塔……一條很粗的鍊子並有兩條鍊子掉下來，還有兩個圓型的鍊子互相扣著。

「這是一個胸圍。」葛瑞塔說：

「不可能。」

「一定是。」為了去示範，葛瑞塔把它搶到自己的肩上，但不能平坦的纏到背後。這東西的確像一個胸圍，杯形則是圓形。「看到沒？」

「這是一種纏繞的，是嗎？」愛狄問。

葛瑞塔向下看，誤會了。「不是，我想我知道怎樣才是正確。除非這不是穿在T恤內。」愛狄皺著眉。「這一定是丹妮爾的。誰會有阿馬里洛護身鎧甲的贓物？」

葛瑞塔揮一揮手。「我有一個朋友是做銑鐮的。」

「銑鐮？」

「對啊！她就有一個這樣的東西。跟G帶配成一套的。」



愛狄又說：「你認為這是用來擠壓……」

葛瑞塔拉開這個東西並謹慎地看。「這些東西有些不可思議……」

愛狄從她手上取回。「你覺得我應不應該把它放回她的床上？」

「當然，為什麼不？」

葛瑞塔繼續坐回沙發上，擺弄著雙簧管，瞄了愛狄一臉疑惑的神情

「我們是她的誰，她媽媽嗎？」葛瑞塔問：「我不會在乎她跟那個男的做了什麼。她很明顯已經覺得他是那種『熱大便』。」

「搶手貨。」

葛瑞塔困惑了，「妳在說什麼？」

「意思應該是搶手貨」

「妳是不是要讓我瘋了？那麼多年來我都是聽到這個意思——『熱大便』。」

「沒錯，但如果說一個人是『熱大便』，那是完全不一樣的東西。」

「我的意思是丹妮爾的男朋友是『熱大便』。什麼是搶手貨？那是什麼意思？」

「嗯……我不太確定。我猜這是一些用在槍或一些舊西式或其他東西上的說法。搶手貨，

這也是一種殺蟲噴霧劑。你確定你之前沒有聽過？」

葛瑞塔可憐地搖搖頭。「妳每次開口都好像沒什麼知識，愛狄。為什麼我要叫丹妮爾的男朋友為殺蟲的噴霧劑？」

愛狄無言以對。或許葛瑞塔是對的，不管怎樣，誰會關心丹妮爾在做什麼？她們只是她的室友。「好吧！我把這些……東西……放在她床上。或放在她以為我們會找到的地上。」

這個丹妮爾！離開阿馬利諾後兩個月就找到一個有錢男人，過著自甘墮落的生活。當愛狄在夏季時只買了一件服務生所必須穿著的白色襯衫時，她卻還能有錢買這些性感的工具。

這突然提醒了她，她必須出去工作了。她把要賣的東西整理好，匆匆出門。在樓梯時，她聽到一些奇怪的聲音從剛關上的門後發出來。事實上，這不奇怪，相反的還很好聽，這就是雙簧管所發出的聲音？

該死的！葛瑞塔真的會吹。

在餐廳外的街道上，貝亞特剛向她老友展示出一幅新的地毯。當他看到愛狄，他的笑容綻開了。「愛狄，妳看！我們的道格拉斯剛寄了這件可愛的禮物給餐廳。」

她往下看著這塊毛皮地毯，一幅手工編織的毛皮地毯，鋪滿著紅的、藍的顏色。「他



寄給你？」她問：「剛剛？」

「對啊！可不可愛？」

道格拉斯剛寄給房東一幅地毯，但不是寄給她？這聲音在她的腦中建立出一種驚叫的哀嚎。無可否認，他也寄給貝亞特一封捐贈的信，但她的自尊不容許她去問信上的內容。

「真是一個令人驚嘆的房客！多麼貼心啊！」

愛狄看著這幅地毯就氣死了。去死吧！她恨不得把所有東西都賣到eBay。

她遲疑震驚了一下，但仍然在可控制的情緒範圍內，在仍沒有客人上門之前回來。吉貝多的大批客人都大部分在六點半蜂湧而來，就是在晚餐時演奏樂隊進來的時間。不過，耐吉——她老板，還是不耐煩。「搞什麼？」當她在她的白色襯衫穿上白色工作服圍裙時，他猛烈抨擊著她。所有的服務生就像企鵝一樣在忙著。「妳患了失憶症，忘了餐廳在哪裡嗎？」

「對不起！耐吉。」她急忙抓著酒杯放到擺設的地方，「我在家裡忘了時間。」

「忘了時間？這是什麼藉口？」

「這不是藉口，我是在和你說實情。」

「我不要實情，我是要人準時上班。」

她真想用一個放置洋緹紅酒的蠟燭台敲碎他的腦袋，但她勉強控制自己不要衝動。她確實遲到了，她提醒著自己。

今年好像所有的一切都變得矛盾無解，但她從沒正視並克服過，她只知道只要自己一不小心時，會馬上變成失業。而這就是悲劇？如果你不是服務生，你必定會被強迫去成長，去找一份真正的工作。

愛狄意外地把沙拉叉敲到桌上，並必須去拿另外一支。她提醒著自己，工作就只是一份工作。

不是嗎？一個小小的聲音從腦袋中奚落著她。如果妳不演，怎麼可能當一位演員？但她有演，愛狄說：她在去年聖誕節演了一齣話劇，而且大多數的演員都有起有落。

愛狄馬上轉身並痛罵那個剛打破盤子的山姆。這聲音使得耐吉馬上飛撲下來看看他們。

「這是我的錯。」愛狄說：「我的精神不能集中。」

耐吉嚎叫著：「精神不能集中？這是妳的專業嗎？」

山姆驚恐地笑著，但很明顯激起了愛狄的怒火。「拜託！耐吉，就只是三個盤子。」

耐吉指著她說：「二十塊。而且今晚沒有小費。」



她點點頭。「好。」超過六塊錢的一雙白色MIKASA沙拉盤子就像一個個小小的泡沫，但她只想消除緊張與壓力。

「專業！」當確認耐吉已聽不到時，山姆在她耳邊嘲笑著她。「我們之間誰想成為一個專業的服務生！」

他轉了一下眼睛。「我已經發現了一個地方可以找到工作，妳應該試一下，這是一個賺外快的好地方，這可以讓妳擺脫SIMON LEGREE……我是指——耐吉。」

在接下來的幾個小時，她嘗試專注在她的工作上。這是一個星期四的晚上，如往常一樣的忙碌，所以她不能有太多空餘的時間去深思。大約到了十點十五分時，另一批從戲院出來的大批客人蜂湧而來。愛狄從廚房托著一盤烤寬麵條出來，在她的眼角下看到兩個新客人坐在她的桌上。她送上晚餐，然後為她的新客人收回菜單。

「晚安。」她說：

這個男人及女人拿著菜單，但他們的手維持在半空中不動。他們三個都痴呆地凝視對方。

第一個人說話了，「愛狄！真是驚喜啊！」